

**DÉCLARATION DES AIRES MÉTROPOLITAINES**  
**ÉTAT MONDIAL DE METROPOLIS**  
**MEDELLÍN, les 17 et 18 du mois d'OCTOBRE 2019**

À Medellín, en Colombie, les dix-septième et dix-huitième jours du mois d'octobre 2019, à l'occasion de la **RENCONTRE DU GROUPE D'EXPERTS sur l'« État mondial des Métropoles 2020 »** ; nous, les représentants des Aires métropolitaines dont la Communauté métropolitaine de Montréal (Canada), l'Aire métropolitaine de Barcelone (Espagne), l'Aire métropolitaine de Guadalajara (Mexique), l'Aire métropolitaine de Ensenada (Mexique), l'Aire métropolitaine de San Salvador (El Salvador), le District métropolitain de Quito (Équateur), l'Aire métropolitaine de Kanata (Bolivie), l'Aire métropolitaine de Santa Cruz de la Sierra (Bolivie), l'Aire métropolitaine du Grand Bamako (Mali), l'Aire métropolitaine du Caire (Égypte), l'Aire métropolitaine du « Centro Occidente » (Colombie), l'Aire métropolitaine de Valledupar (Colombie), l'Aire métropolitaine du « Valle de Aburrá » (Colombie), ainsi que les spécialistes de l'Académie, les hauts-fonctionnaires de l'ONU-Habitat, de METROPOLIS et les fonctionnaires des gouvernements nationaux de la Colombie et de la Bolivie.

**CONSIDÉRANT QUE:**

En notre qualité de partenaires internationaux et conformément à la Déclaration de Montréal sur les Aires métropolitaines :

- I. Nous reconnaissons le rôle des Aires métropolitaines dans le développement durable, économique, social, culturel et environnemental de leurs zones urbaines et rurales.
- II. Nous sommes conscients de la nécessité de relever les défis métropolitains en matière d'urbanisme, de transport, de sécurité, de revitalisation urbaine, d'inclusion et de cohésion sociale, de protection de l'environnement, d'eau, d'énergie, d'assainissement et de changement climatique, qui dépassent les frontières locales et qui remettent en question les modèles de production et de consommation dans un environnement où les ressources sont limitées.
- III. À partir de l'adoption du Nouveau Programme pour les Villes approuvé à la Conférence des Nations Unies sur le logement et le développement urbain durable (Habitat III), tenue à Quito, nous sommes engagés à promouvoir un développement urbain durable.

- IV. Nous cherchons à poursuivre la réalisation des objectifs et des principes des instruments internationaux, tout en identifiant et en mettant en œuvre des actions dirigées à atteindre les objectifs du développement durable et du respect des droits de l'homme qui cherchent à surmonter les défis sociaux et économiques auxquels le monde est confronté, en particulier les défis qui constituent l'urgence climatique.
- V. Nous considérons très important le travail d'ONU-Habitat comme l'agence des Nations Unies qui soutient tous les acteurs gouvernementaux dans la promotion du développement durable et l'implémentation du Nouveau Programme pour les Villes, et qui a mis en place l'initiative MetroHUB visant à soutenir fermement le développement métropolitain intégral, tout en s'appuyant sur des expériences des différentes régions et sur le dialogue avec des nombreux partenaires internationaux.
- VI. Nous accompagnons la préparation d'un rapport sur l'état global de Métropoles qui fournira des nouvelles données pour la promotion d'un développement territorial équilibré et qui favorisera le renforcement de l'intégration urbaine, régionale et métropolitaine, tout en analysant les dimensions métropolitaines au niveau des politiques publiques, de la législation, de la planification, de la gouvernance, des finances et de l'économie.
- VII. En tant que représentants des Aires métropolitaines, à partir du dialogue, des approches conceptuelles et de l'analyse du développement métropolitain, nous croyons à l'importance du partage des méthodes et des pratiques innovantes pour répondre aux besoins des multiples niveaux qui demandent des résultats efficaces pour appuyer notre travail dans la promotion d'un agenda structuré et stratégique.

#### NOUS DÉCLARONS :

1. Que nous rassemblerons des efforts pour renforcer la gouvernance métropolitaine, notamment par la mise à jour des outils normatifs et de gestion métropolitaine.
2. Que nous demanderons des actions visant la promotion du développement territorial, la mobilisation des ressources de financement et l'élargissement de l'assiette fiscale au niveau local et métropolitain, tout en promouvant la coopération interjuridictionnelle pour équilibrer le développement territorial au moyen d'instruments de planification et de financement, ainsi que de la mise en œuvre des projets métropolitains.
3. Que nous plaiderons pour la promotion de l'associativité territoriale et la formulation de propositions portant sur le positionnement de la question métropolitaine dans les agendas publics nationaux et dans les agendas mondiaux du développement durable.

4. Qu'en reconnaissant le rôle de l'ONU-Habitat, nous comptons sur son soutien technique lorsque cela s'avère nécessaire, pour renforcer la gestion métropolitaine et pour progresser dans le développement durable de nos métropoles, conformément aux résolutions adoptées lors de l'Assemblée Habitat tenue en mai 2019 à Nairobi, au Kenya.
5. Que nous allons renouveler les engagements pris dans la Déclaration de Montréal sur les Aires métropolitaines afin de mettre en valeur le rôle des métropoles dans le processus d'urbanisation mondial.
6. Qu'il est nécessaire de faire un bilan sur l'état actuel des métropoles du monde, tout en produisant de nouvelles données, en identifiant des pratiques inspirantes en matière de gestion métropolitaine pouvant être transférées, en partageant des méthodes et des outils de gestion métropolitaine et, en analysant les politiques et la législation, les compétences, la planification, les finances, l'économie et la gouvernance métropolitaine.

En foi de ce qui précède, nous, les représentants des régions métropolitaines susmentionnées, leurs réseaux, ainsi que les experts internationaux des régions métropolitaines, avons signé cette déclaration.

*Signatures incluses à la fin de la version originale en Espagnole*

**DECLARACIÓN DE ÁREAS METROPOLITANAS**  
**ESTADO GLOBAL DE LAS METRÓPOLIS**  
**MEDELLÍN, 17 Y 18 DE OCTUBRE DE 2019**

En la Ciudad de Medellín, Colombia, los días diecisiete y dieciocho días del mes de octubre de dos mil diecinueve, estando presentes en **REUNIÓN DE EXPERTOS “Estado Global de las Metropolis 2020”** los representantes de las Áreas Metropolitanas siguientes: la Comunidad Metropolitana de Montreal (**Canadá**), el Área Metropolitana de Barcelona (**España**), el Área Metropolitana de Guadalajara (**México**), el Área Metropolitana de Ensenada (**México**), Área Metropolitana de San Salvador (**El Salvador**), el Distrito Metropolitano de Quito (**Ecuador**), el Área Metropolitana de Kanata (**Bolivia**), el Área Metropolitana de Santa Cruz de la Sierra (**Bolivia**), el Área Metropolitana del Grand Bamako (**Mali**), el Área Metropolitana del Cairo (**Egipto**), el Área Metropolitana de Centro Occidente (**Colombia**), el Área Metropolitana de Valledupar (**Colombia**), el Área Metropolitana Del Valle de Aburrá (**Colombia**), con el acompañamiento de Especialistas de la Academia y estando presente funcionarios de alto nivel de ONU-Habitat, METROPOLIS y funcionarios de los Gobiernos Nacionales de Colombia y Bolivia.

**CONSIDERAMOS:**

En nuestra condición de socios internacionales y en concordancia con la Declaración de Montreal sobre Áreas Metropolitanas, nosotros:

- I. Reconocemos el papel de las regiones metropolitanas en el desarrollo sostenible, en lo económico, social, cultural y ambiental, tanto de sus áreas urbanas como rurales.
- II. Somos conscientes de la necesidad de afrontar los desafíos metropolitanos en términos de planeación urbana, transporte, seguridad, revitalización urbana, inclusión y cohesión social, protección del medio ambiente, agua, energía, saneamiento y cambios climáticos, que sobrepasan los límites locales y cuestionan los modelos de producción y consumo relacionados a limitados recursos.
- III. A partir de la adopción de la Nueva Agenda Urbana aprobada en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Vivienda y Desarrollo Urban Sostenible (Hábitat III), celebrada en Quito, y que busca fomentar el desarrollo urbano sostenible que nos compromete.
- IV. Buscamos avanzar en el logro de los objetivos y principios de instrumentos internacionales, identificando y realizando acciones hacia el logro de los Objetivos de Desarrollo Sostenible, el respeto de los Derechos Humanos de todas las personas y que buscan superar los retos sociales y económicos que enfrenta el mundo y especialmente, enfrentar los desafíos que constituyen urgencia climática.

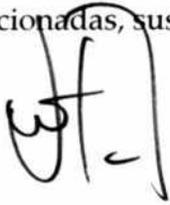
- V. Consideramos de suma importancia el trabajo de ONU-Habitat como Agencia de las Naciones Unidas que apoya a todos los niveles gubernamentales para fomentar el desarrollo sostenible y la implementación de la Nueva Agenda Urbana y que ha establecido la iniciativa MetroHUB para apoyar firmemente el desarrollo metropolitano integrador, basado en experiencias de diferentes regiones y en diálogo con muchos socios internacionales.
- VI. Acompañamos la preparación de un Reporte del Estado Global de las Metropolis que proporcionará evidencia para fomentar el desarrollo territorial equilibrado y que promoverá el fortalecimiento de la integración urbano-regional y metropolitana, analizando dimensiones metropolitanas de políticas públicas y legislación, planificación, gobernanza, finanzas y economía.
- VII. Como representantes de las Áreas Metropolitanas, a partir del diálogo, de enfoques conceptuales, del análisis del desarrollo metropolitano, creemos en la importancia de compartir metodologías y prácticas innovadoras e inspiradoras y ante las necesidades multinivel que demandan resultados efectivos para continuar fortaleciendo nuestro accionar impulsando una agenda estructurada con componentes estratégicos.

DECLARAMOS:

1. Que unificaremos esfuerzos para fortalecer nuestra gobernanza metropolitana con énfasis en la actualización de instrumentos normativos y de gestión metropolitana.
2. Que reclamaremos procesos que permitan impulsar con mayor fuerza el desarrollo territorial, la movilización de recursos financieros y la capacidad de recaudación de recursos a escala metropolitana y local, fomentando la cooperación interjurisdiccional para equilibrar el desarrollo territorial a través de instrumentos de planificación y financiación, y de la ejecución de proyectos metropolitanos.
3. Que abogaremos por la promoción de la asociatividad territorial, y la generación de propuestas para el posicionamiento de temas de interés metropolitano en las agendas públicas nacionales y en las agendas globales de desarrollo sostenible.
4. Que reconocemos el papel de ONU-Habitat y requerimos su soporte técnico cuando sea necesario para fortalecer la gestión metropolitana y avanzar en el desarrollo sostenible de nuestras metrópolis, según las resoluciones adoptadas durante la Asamblea de Hábitat realizada en mayo de 2019 en Nairobi, Kenia.

5. Que reafirmaremos los compromisos de la Declaración de Montreal sobre Áreas Metropolitanas con el fin de resaltar el rol de las metrópolis en el proceso global de urbanización.
6. Que es necesario realizar un balance de la realidad actual de las metrópolis del mundo, generando datos, y analizando las políticas y la legislación, competencias, la planificación, las finanzas y la economía, y la gobernanza metropolitanas, identificando experiencias inspiradoras en gestión metropolitana que puedan ser transferidas e intercambiando metodologías y herramientas para la gestión metropolitana.

En fe de lo anterior, firmamos las representantes de las Áreas Metropolitanas arriba mencionadas, sus redes, así como expertos internacionales en metropolización.



AREA Metropolitana del Valle de Abasco Medellin.

Remy Setchings

ONU HABITAT NAIROBI



COMMUNAUTE METROPOLITAINE DE MONTREAL

Ruth

Comunaute Metropolitaine de Montreal



Area Metropolitana de Guadalajara.



AREA METROPOLITANA DE BARCELONA

INSTITUTO MUNICIPAL DE INVESTIGACION Y PLANIFICACION DE ENSENADA.



AREA METROPOLITANA.  
CENTRO OCCIDENTE (AMCO)

1

Region Metropolitana Kavatu  
Cochabamba - Bolivia

~~Fierstein~~

Consejo de Alcaldes del AREA  
Metropolitana de San Salvador.

~~Ramirez~~

Oficina de Planificación del Area Metropolitana  
de San Salvador - El Salvador.

San

Grand Bamako - Mali.

San

AREA METROPOLITANA LA GRAN SANTA CRUZ - BOLIVIA

~~San~~

Area Metropolitana de Daldupac. Col.

San

Distrito Metropolitanos de Quito  
(DMQ)

Shahat

Cairo Metropolitan Area - Egypt

NAUSA

Estado Plurinacional de Bolivia.

NAABagos

Departamento Nacional de Planeación  
Colombia

BEVOR

Ministerio Colombia

San

M. u Obras Publicas - Bolivia

  
KAPPA

CIPPEC., ARGENTINA

METROPOLIS

  
Pasla Garrao

ASOAREAS - COLOMBIA.



Rimip - Centro Latinoamericano para Desarrollo Rural.



Dr. David Gomez-Alvarez  
Transversal - Universidad de Guadalupe

P/1   
Mauricio Ballaluga

Escuela Superior de  
Administración Pública  
ESAP. - Colombia

Autouelle Contin

Politecnico di Milano (ITALIA)

  
EDGAR CATAÑO.

Universidad Externado de Col.



ONU-HABITAT.

ONU-HABITAT.

ALFREDO BATEMAN

URBAN PRO.  
COLOMBIA

  
RAFAEL H. FORERO H.

ONU-HABITAT